

09/25

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

UM BOCK

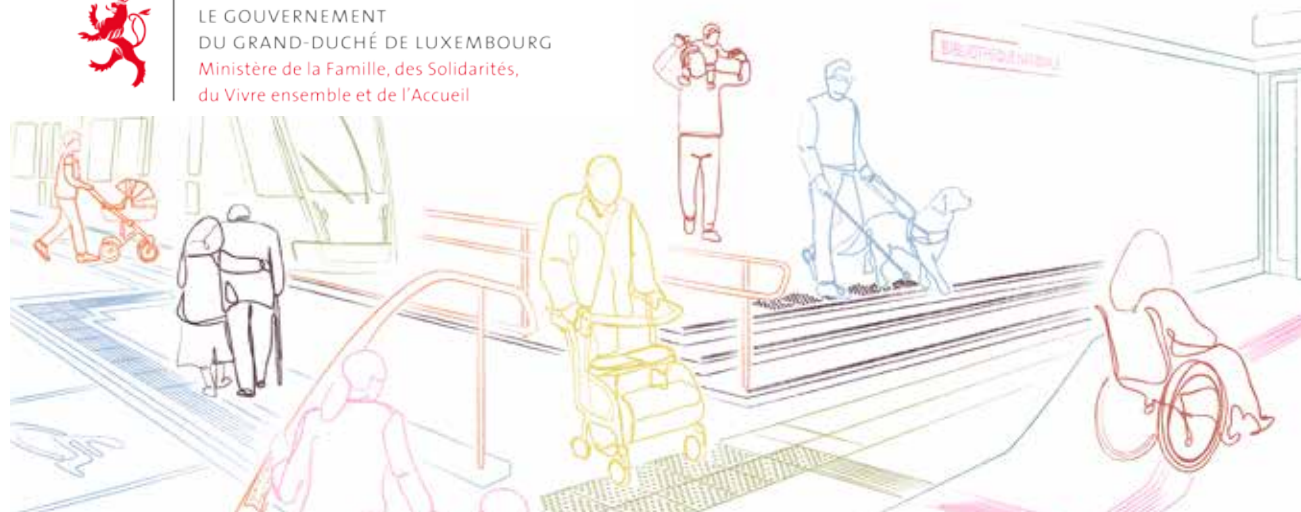
**DER INTERNATIONALE TAG
DER ÄLTEREN MENSCHEN**
1. Oktober 2025

VOYAGE CULTUREL
Differdange renforce ses liens avec
Mira lors des festivités de São Tomé

EVENTS AM SEPTEMBER
Fir d'ganz Famill



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



Vous accueillez du public ? Rendez vos lieux plus accessibles avec le soutien financier de l'État.

L'accessibilité est une **obligation légale**. En rendant vos locaux accessibles, vous améliorez l'accueil de tous vos visiteurs — tout en bénéficiant d'une **aide financière de l'État**.



Jusqu'à **24.000 € d'aides** pour financer 50 % des coûts :
Travaux, conseils, expertises



Bâtiment existant ? Votre dossier doit être déposé au plus tard le **1^{er} juillet 2028** sur **MyGuichet.lu**. Les travaux doivent être terminés avant le **1^{er} janvier 2031**.



Accessibilité
Infrastructure

Plus d'informations:
accessibilite.lu



DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

24 — Agenda

28 — Èmmer eng lass...

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

38 — Pièces à l'appui

04 — Der Internationale Tag der älteren Menschen

06 — Aquasud se transforme

07 — Ungaro, le taureau star de Differdange,
nous dit tout

10 — Differdange renforce ses liens avec Mira lors des
festivités de São Tomé

15 — Differdange se dote d'un barrage mobile contre
les inondations

40 — Picture report

46 — Traductions

P06↓



P07↓



P15↓



Editorial

Der Internationale Tag der älteren Menschen am 1. Oktober ist ein Anlass, innezuhalten und die Menschen zu würdigen, die durch ihre Lebenserfahrung unsere Gesellschaft geprägt haben und weiterhin prägen. Ihr Beitrag ist die Grundlage vieler Freiheiten und Chancen, die wir heute genießen.

In diesem Jahr widmet die Stadt Differdingen dem Thema Älterwerden eine ganztägige Veranstaltung im Hall O, die mit Workshops zu Sturzprävention, Pflege und würdevollem Altern praktische Impulse gibt. Verschiedene Infostände und Angebote laden zum Austausch ein.

Das Alter ist eine wertvolle Lebensphase, die es verdient, mit Respekt und Menschlichkeit betrachtet zu werden – und, wie in unserer Stadt, mit einer Prise Humor. Die Wanderausstellung „Das Alter in der Karikatur“ im Kulturzentrum Aalt Stadhaus regt auf unterhaltsame Weise zur Auseinandersetzung mit Altersstereotypen an. Pointiert und manchmal provokant, zeigen die Werke, wie vielfältig und widersprüchlich das Thema Alter erlebt wird.

Begegnen wir dem Alter gemeinsam mit Respekt, Würde und einem Schmunzeln.



Corinne Lahure
Service Senior Plus

Der Internationale Tag der älteren Menschen

1. OKTOBER 2025

Der 1. Oktober 2025 ist der Internationale Tag der älteren Menschen.



In diesem Rahmen organisiert der Service Senior Plus der Abteilung für Zusammenleben der Stadt Differdingen eine thematische Veranstaltung im Hall O mit Informationsständen, Aktivitäten und Workshops

Informationsstände und Aktivitäten

Von 9:45 bis 17:00 Uhr sind Anbieter und Institutionen vor Ort, um Sie zu ver

schiedenen Themen rund um das Älterwerden zu informieren:

- Hilfs- und Pflegedienste aus dem Kordall sowie deren Wohnstrukturen
- Seniorenheim Differdingen Woier
- Essen auf Rädern
- Club Kordall Aktiv
- Differdinger Seniorenrat und Seniorenkommission
- Service Senior Plus Differdingen

Zwischen 14:00 und 17:00 Uhr werden unterschiedliche Aktivitäten angeboten wie das Smart Café, das Babbel Café und ein Sitztanz. Zusätzlich findet die monatliche Demenzberatung vom Info Zenter Demenz nachmittags im Hall O statt.

Warme Mahlzeiten (auch vegetarische) werden zwischen 11:30 und 13:30 Uhr auf Voranmeldung (T. 58 77 1-1578) verkauft. Getränke und kleine Snacks sind den ganzen Tag über erhältlich.

Workshops

In Zusammenarbeit mit Hëllef Doheem, HELP und Päiperléck werden zudem drei thematische Workshops angeboten:

Sturzprävention zu Hause
von Hëllef Doheem
Uhrzeit: 10:00-11:00
Sprache: Französisch

Helfer sein: sich informieren, sich austauschen, sich selbst schützen
von HELP
Uhrzeit: 11:30-12:30
Sprache: Luxemburgisch

Praktiken und Ansätze für eine respektvolle und wohlwollende Betreuung in der Pflege
von Päiperléck
Uhrzeit: 13:30-14:30
Sprache: Französisch

Genauere Informationen zu den Workshops und der Anmeldung, finden Sie auf differdange.lu:



ANMELDUNG

WEITERE INFORMATIONEN

Abteilung für Zusammenleben
T. 58 77 1-1578

Interview mit Dr. Fanziska Polanski

DAS ALTER IN DER KARIKATUR

Im Kontext des Internationalen Tages der älteren Menschen findet vom 1. bis 25. Oktober die Ausstellung „Das Alter in der Karikatur“ im Kulturzentrum Aalt Stadhaus statt. Sie ist von Montag bis Samstag, 10:00-18:00 Uhr geöffnet. Die Ausstellung wurde von Dr. Franziska Polanski ins Leben gerufen und konzipiert. Wir haben mit ihr über die Ausstellung gesprochen.



Was sind die Stärken der Karikatur, um das Thema zu beleuchten?

Die berühmte „Beziehung des Witzes zum Unbewussten“. Im Humor platzen spontan und blitzartig unbewusste Einstellungen und Gefühle hervor, die für unseren Umgang mit dem Altern und alten Menschen entscheidend sind. Und diese Einstellungen sehen häufig ganz anders aus als die schönen, differenzierten Ansichten, die wir bewusst von uns geben. Mit Umfragen und Fragebögen kommt man ganz schlecht an die unbewussten, „wahren“ Einstellungen des Menschen heran, der Humor aber, also auch die Karikatur, ist ein Tor zum Unbewussten. Zu dem, was übrigens nicht nur der Einzelne, sondern auch eine Gesellschaft verdrängt und tabuisiert. Das macht Karikaturen so interessant. Die Altersstereotype, die sich im Humor offenbaren, sind vor allen Dingen auch der Nährboden für die massive Altersabwertung in unserer Gesellschaft.

Wie ist die Ausstellung entstanden?

FP: Die Ausstellung geht auf ein Forschungsprojekt zurück, das ich am Marsilius Kolleg der Universität Heidelberg durchgeführt habe. Darin ging es um Altersstereotype in der Komischen Kunst. Es war Teil eines großen interdisziplinären Forschungsvorhabens der Universität, bei dem das Thema Alter aus dem Blickwinkel vieler verschiedener Disziplinen beleuchtet wurde - von der Soziologie bis zur Neurobiologie.

Wer sollte sich diese Ausstellung ansehen?

Jeder, Karikaturen ermöglichen es, sich auf eine höchst vergnügliche und lustvolle Art mit eigenen und gesellschaftlichen Altersstereotypen und Vorurteilen auseinanderzusetzen. Dazu hat man ansonsten eher selten Gelegenheit.

Weitere Informationen zur Ausstellung finden Sie auf Seite 33.

Aquasud se transforme

FEU VERT POUR LA PREMIÈRE PHASE DES TRAVAUX

Le conseil communal de Differdange a approuvé lors de sa séance du 16 juillet 2025 la première phase du projet de rénovation du complexe aquatique Aquasud.

Cette décision marque le lancement d'un chantier d'envergure, qui vise à moderniser et repositionner l'établissement parmi les offres de bien-être les plus attractives du Luxembourg.

La première phase, budgétisée à environ 1,8 million d'euros, se concentre sur la transformation du bâtiment existant. Les visiteurs pourront bientôt profiter d'espaces entièrement rénovés, notamment des vestiaires de fitness et de bien-être, qui accueilleront 130 casiers supplémentaires. Le hall d'entrée sera également réaménagé pour intégrer un nouveau bistro avec terrasse, offrant ainsi un espace de convivialité modernisé.

L'offre de bien-être sera considérablement enrichie avec la création d'un sauna habillé comprenant une cabine de sauna, un hammam, des douches spéciales et une fontaine de glace. Point d'orgue de cette transformation: l'installation d'un lounge de sel innovant sur la terrasse extérieure du sauna existant. Les visiteurs pourront ainsi bénéficier des bienfaits thérapeutiques des microparticules de sel pour les voies respiratoires et la peau.

La réalisation des travaux est prévue pendant l'exploitation continue du centre. Cela nécessite une organisation minutieuse avec certains travaux de nuit. Le projet respecte scrupuleusement les normes d'accessibilité pour les

personnes à mobilité réduite et s'inscrit dans une démarche durable en réutilisant certains équipements existants.

Cette première phase pose les bases d'une transformation complète, qui comprendra ultérieurement la rénovation de la piscine en plein air (phase 2), qui devrait rouvrir à temps pour l'été 2027, et une extension du bâtiment (phase 3).

CONTACT

Aquasud
T. 27 32 83
aquasud-differdange.com



Ungaro, le taureau star de Differdange, nous dit tout

INTERVIEW EXCLUSIVE

Pour ce numéro du Diffmag, nous avons eu la chance de nous entretenir avec Ungaro, le taureau devenu une star locale après sa victoire éclatante à la dernière foire agricole d'Ettelbruck.

Ce Charolais de trois ans a gracieusement accepté une interview exclusive. Bien sûr, il ne parle pas humain, mais avec un peu d'imagination et beaucoup de foin, nous avons traduit ses meuglements en réponses pleines d'esprit.

Le propriétaire, Guy Tempels, agriculteur et conseiller communal, et le

bourgmestre Guy Altmeisch nous ont rejoints pour une séance photo.

Ungaro, tout d'abord, félicitations pour vos titres ! Quel effet cela fait-il d'être le meilleur taureau adulte ?

Merci, c'est un vrai *moooooo-ment* de fierté. Je dois dire que mes médailles

me vont très bien même si elles ne se mangent pas. J'ai surtout apprécié la séance photo avec le bourgmestre Guy Altmeisch. Je crois qu'il était très impressionné de rencontrer un vrai champion.

On dit que vous êtes très docile. Un secret à partager ?

C'est vrai que je suis plutôt zen. Les Charolais comme moi sont connus pour leur calme. Il paraît qu'autrefois, mes ancêtres tiraient la charrue. Aujourd'hui, je préfère tirer la corde quand je me promène avec Guy. Ou lorsque nous défilons à la foire agricole.

Un dernier mot pour vos fans ?

Soyez charolais... euh, je veux dire, chaleureux. Soutenez l'agriculture locale. Et si vous me croisez à la prairie, un *meuh* amical est toujours le bienvenu.

Alors qu'il s'apprête à fêter ses trois ans en décembre, Ungaro n'est pas qu'un simple champion; il est le symbole d'une passion qui a porté ses fruits. Pour Guy Tempels, ce premier titre de meilleur taureau représente une grande joie. Une joie partagée par Differdange, fière de son champion à quatre pattes.



CDM-SEKTION 2

Wee si mir? Wat maache mir?

Ween?

Ergotherapeuten
&
Psychomotoriker

zoustänneg fir

d'Fréierkennung
vu motoreschen
Entwécklungsstéierungen



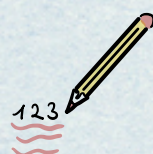
Wéi?

Mam Dépistage!*

D'Kanner maache mat eis eng Rees an de Weltall



± 10% vun de Schüler, weisen hei
Schwieregkeeten op



* Art 5 Paragraphe 1 A1.b
Loi du 20 juillet 2018 portant création de Centres de compétences en psycho-pédagogie spécialisée en faveur de l'inclusion scolaire
Source : legilux.public.lu

An dono?

No engem Austausch
mat den Elteren & dem Titulaire

vum Kand, proposéiere mir individuell-
oder Gruppeseancen

Firwat?

d' Motorik ass den
Zentrum vu villem!



mir libben och nach un ...

-Coaching
-Conseil & Guidance
am Beräich Motorik
fir Elteren a
Schoulpersonal

Differdange renforce ses liens avec Mira lors des festivités de São Tomé

VOYAGE CULTUREL

Du 23 au 27 juillet dernier, une délégation differdangeoise s'est rendue à Mira, notre ville jumelée, pour participer aux festivités de São Tomé.

Cette deuxième invitation témoigne de l'amitié grandissante entre deux communes et de la volonté mutuelle de renforcer nos liens culturels et institutionnels.

Un accueil chaleureux au cœur de la Gândara

Durant cinq jours, la commune de Mira a réservé un accueil des plus chaleureux à notre délégation, lui proposant un programme riche et diversifié. Cette immersion au cœur de la région typique de la Gândara a permis à nos représentants de découvrir les multiples facettes de ce territoire portugais, entre traditions ancestrales et modernité.



Cette année revêtait un caractère particulièrement spécial, puisque Differdange était la ville à l'honneur des festivités. Un stand officiel, installé au cœur de l'événement, a présenté notre commune sous toutes ses coutures :



patrimoine historique, projets innovants, dynamisme culturel et produits typiques luxembourgeois. Cette vitrine a suscité la curiosité de nombreux visiteurs, désireux d'en apprendre davantage sur notre ville et renforçant ainsi notre visibilité au sein du réseau des villes partenaires de Mira.

Un programme festif et institutionnel

Les festivités ont commencé le mercredi 23 juillet dans le cadre enchanteur du jardin du Visconde Da Corujeira. L'exécutif communal de Mira y a officiellement lancé les célébrations. Après une visite des stands d'artisans locaux, où l'authenticité et le savoir-faire traditionnel étaient à l'honneur, un dîner

convivial préparé par les associations locales a permis de goûter aux spécialités culinaires régionales. Chaque soir, le jardin municipal s'est transformé en scène à ciel ouvert, accueillant des concerts d'artistes populaires portugais, notamment Emanuel et Resistência.

Le jeudi 24 juillet a marqué l'accueil officiel de notre délégation dans la salle noble de la mairie. Le président Artur Jorge Ribeiro Fresco, accompagné de ses échevins, a chaleureusement reçu nos représentants. L'après-midi a été consacrée à la découverte de la splendide Lagoa de Mira, une lagune d'eau douce située dans une zone protégée classée Natura 2000. Ce site exceptionnel, reconnu pour sa biodiversité



remarquable, illustre l'engagement de Mira en faveur de la préservation environnementale.

Entre traditions et modernité

Le 25 juillet, jour férié municipal en l'honneur de São Tomé, le saint patron de la ville, a été marqué par une messe solennelle suivie d'une procession traditionnelle. Ce défilé coloré et émouvant, accompagné par la fanfare de la Garde nationale républicaine et les philharmonies locales, a témoigné de l'attachement profond des habitants à leurs traditions. La soirée s'est conclue par un spectaculaire feu d'artifice.



La journée du 26 juillet était entièrement dédiée au jumelage. L'échevin Jerry Hartung a présenté les projets ambitieux de Differdange, tandis que le président de Mira exposait les initiatives de sa commune. Un verre d'honneur, offert par notre ville, a permis de faire découvrir un Pinot gris luxembourgeois aux invités portugais. Le déjeuner à la Casa da Cultura Gandraesa, dans le village pittoresque de Seixo, a offert une immersion authentique dans les traditions rurales de la Gândara.

Des découvertes enrichissantes

La dernière journée a conduit la délégation à la galerie d'art Atrium, à la



caserne des pompiers volontaires et auprès du conseil paroissial, complétant ainsi un programme dense et varié. De retour à Mira, les visites de la galerie d'art Atrium, de la caserne des pompiers volontaires et du conseil paroissial ont complété ce programme dense et varié.

Ce voyage a indéniablement renforcé les liens d'amitié unissant Differdange et Mira, ouvrant de nouvelles perspectives de partenariat entre nos deux communes européennes.

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1913
sally.offermann@differdange.lu

Nouvellen aus der Gemengeverwaltung

Nei Gesiichter



Sally Offermann
Service culturel



Chiara Nezi
Office social

Nodeems d’Sally Offermann ee Joer laang e Congé parental ersat huet, gëtt si elo e festen Deel vun eisem Kulturservice. Déi jonk Fra këmmert sech ëm d’Entwécklung vun touristesche Projeten an ëm d’Kommunikatioun a Promotioun vum Tourismus zu Déifferdeng, mam Zil, eise Patrimoine op eng modern Aart a Weis zougängelech ze maachen. D’nieft organiséiert si och den Austausch mat de Partnerstied vun eiser Gemeng. Bei groussen Eventer këmmert si sech ëm d’Relatiounen mat de Sponsoren oder de lokale Veräiner.

No hirem Studium am Tourismusmanagement huet si a verschidde Reesagence geschafft an ë. a. Gruppereesen organiséiert. Den Tourismus ass hir Passioun an als stolze Minettisdapp mécht et hir Freed, touristesch Projeten zu Déifferdeng ze gestalten.

An hirer Fräizäit ass d’Sally Offermann gär an der Natur ënnerwee, mécht verschidden Outdoor-Sportaarten a këmmert sech ëm hir Kazen.

D’Chiara Nezi huet de 15. Juli 2025 am Office social am Service ARIS ugefaangen. Hir Aufgab ass et, d’Leit, déi de REVIS kréien, ze begleeden a si an hirer sozialer a professioneller Inklusioun ze ënnerstëtzen. D’Aarbecht baséiert op enger individueller Approche, wou d’Kompetenzen an d’Schwieregkeete vun all Persoun am Mëttelpunkt stinn. Zesumme mat der Persoun gëtt gekuckt, wat fir Schrëtt néideg sinn, fir dass si nees op den éischten Aarbechtsmarché ka kommen.

Virdrun huet d’Chiara Nezi op der Uni Lëtzebuerg hire Bachelor an de Sciences sociales et éducatives gemaach, fir Assistante sociale ze ginn. Si hat e Stage am Déifferdenger Office social gemaach, wou hir d’Aarbecht an d’Ekipp gutt gefall hunn. Doropshin huet si sech op eng fest Plaz gemellt, wéi dës ausgeschriwwe gouf.

An hirer Fräizäit liest d’Chiara Nezi gär Bicher an trëfft sech mat Frëndinnen.

Participez à la magie de Noël à Differdange

DEPUIS QUARANTE-HUIT ANS

La Ville de Differdange a le plaisir d’annoncer la 48^e édition de son Marché de Noël, le plus ancien du Luxembourg, qui se tiendra du **5 au 21 décembre 2025**. Cet événement incontournable promet une fois de plus d’enchanter petits et grands avec plus de vingt concerts gratuits, une piste de curling, un carrousel féérique et une grande patinoire au cœur de la zone piétonne. Sans oublier la visite tant attendue de saint Nicolas le 6 décembre.

Devenez exposant sur notre marché

Nous lançons un appel à candidatures pour l’exploitation des chalets de vente. Deux formats sont disponibles: de petits chalets de 5,5 m² (137,50 €) et des chalets de 11 m² (275 €) pour toute la durée du marché. Les artistes et artisans réalisant des démonstrations quotidiennes bénéficient d’une réduction de 50 %. La location comprend le montage, l’eau, l’électricité et le chauffage. Les candidatures, accompagnées de photos des articles proposés, doivent être déposées avant le 30 septembre 2025.

Tipi Time au parc Gerlache

Du 12 au 14 décembre, vivez une expérience unique au Tipi Time. Dans une ambiance cosy et chaleureuse, cet événement proposera concerts, sets DJ, brunch citoyen et séance cinéma. Nous recherchons un exploitant pour le stand de boissons et restauration (chalet de 11 m² à 351 €). Le candidat devra aménager le bar dans le tipi et assurer le service durant tout l’événement. Date limite de candidature: 2 octobre 2025.

Comment postuler ?

Rejoignez-nous pour créer ensemble la magie de Noël à Differdange. Les candidatures peuvent être envoyées facilement grâce au formulaire en ligne disponible sur differdange.lu:

Chalets de vente



Tipi Time



Subsides pour carte de membre

ASSOCIATIONS ET CLUBS SPORTIFS

À partir de la saison 2025-2026, le système d’obtention du subside pour carte de membre changera.

Les enfants jusqu’à 19 ans qui habitent à Differdange et sont inscrits dans un club ou une association sportive de la ville peuvent recevoir une aide financière pour leur carte de membre. La Ville de Differdange rembourse la moitié du prix de la carte, avec un maximum de 100 €. Si la famille reçoit l’allocation de vie chère (preuve à l’appui), la carte de membre est entièrement remboursée.

Le service des sports acceptera l’avis de débit bancaire ou le certificat rempli par l’association/club comme preuve de paiement. Le certificat de l’allocation de vie chère est à joindre le cas échéant.

À partir de cette saison, la demande sur papier ne sera plus valable. Les nouvelles demandes doivent impérativement être faites à travers le formulaire en ligne. Vous trouverez toutes les informations et la procédure à suivre sur differdange.lu.



DE
S.46



CONTACT

Service des sports
T. 58 77 1-1305
sports@differdange.lu

16^e édition du
marché
aux livres

Hall O
1, rue Camille Gira
OBERKORN

où?



PROGRAMME

11.10. 15:30 **Kreative Schreifatelier** fir Kanner a Jugendlecher
mam Manon Della Siega (10–16 Joer)

16:00 **Celestino Fecchi** : „De coeur et de volonté“

12.10. 14:00 **Harald Jüngst** : „Zauberhafter Märchenspaß
aus Irland mit Musik und Magie“

15:30 **Med Yacin Bouali & Germain Birgen**:
„Trois clés – une histoire très luxembourgeoise“



Catering par Lanz Bulldog Frënn Déifferdeng

INFO: 58 77 1-1920

38, avenue Charlotte • L-4530 Differdange

samedi
11.10.
de 14h00 à 18h00

dimanche
12.10.
de 11h00 à 18h00

Differdange se dote d'un barrage mobile contre les inondations

DE
S.46

INTEMPÉRIES

Face aux inondations répétées qui ont frappé la commune ces dernières années, notamment en 2024, 2021 et 2018, la Ville de Differdange a décidé d'agir concrètement pour protéger ses habitants.

Un barrage mobile innovant vient d'être acquis pour un montant de 70 000 €.

Ce système de protection, long de 120 m, représente une première réponse aux demandes pressantes des résidents du quartier Fousbann, particulièrement touchés lors des crues. La rue Émile-Mark, point plus bas de la zone, a vu l'eau monter jusqu'à un mètre de hauteur lors des derniers épisodes, causant d'importants dégâts, notamment à un restaurant asiatique local.



«Nous avons voulu agir pour ceux qui subissent des dommages à répétition», explique Tom Ulveling, le premier échevin de la Ville. Le dispositif,

composé de sections de 15 m, présente l'avantage d'être facilement déployable. «Il suffit de le poser au sol et il se déploie automatiquement», précise-t-il. Un test grandeur nature a été effectué avec succès en juin dernier par les équipes communales.

Stocké dans l'ancien atelier communal, le barrage peut être rapidement mis en place selon les prévisions météorologiques. Lors de son déploiement, il longe les façades des habitations jusqu'à la sculpture *Eternity* au carrefour de la rocade, nécessitant la fermeture temporaire de la rue Émile-Mark. Cette mesure s'inscrit dans une stratégie plus large de prévention. La commune a commandé une étude approfondie, qui aboutira à une carte détaillée des risques d'inondation.

Si Tom Ulveling reconnaît que l'élaboration de cette étude prend du temps, il assure que ces efforts permettront à Differdange de mieux se préparer aux défis climatiques futurs. Des inspections par drones du réseau de canalisation sous l'aciérie ont d'ailleurs eu lieu mi-juillet. Les résultats de ces analyses seront intégrés dans un modèle permettant à la commune de tester différentes situations liées aux intempéries et d'optimiser les réponses face aux événements climatiques extrêmes.

CONTACT

Atelier communal
T. 58 77 1-1281

Differdange donne la parole à ses citoyens

BUDGET PARTICIPATIF 2025

La Ville de Differdange franchit une nouvelle étape dans la démocratie participative avec son deuxième budget participatif, doté de 100 000 €.

Cette initiative permet aux citoyens de proposer et de choisir des projets d'intérêt général pour améliorer leur cadre de vie.

Une enveloppe partagée entre comité et citoyens

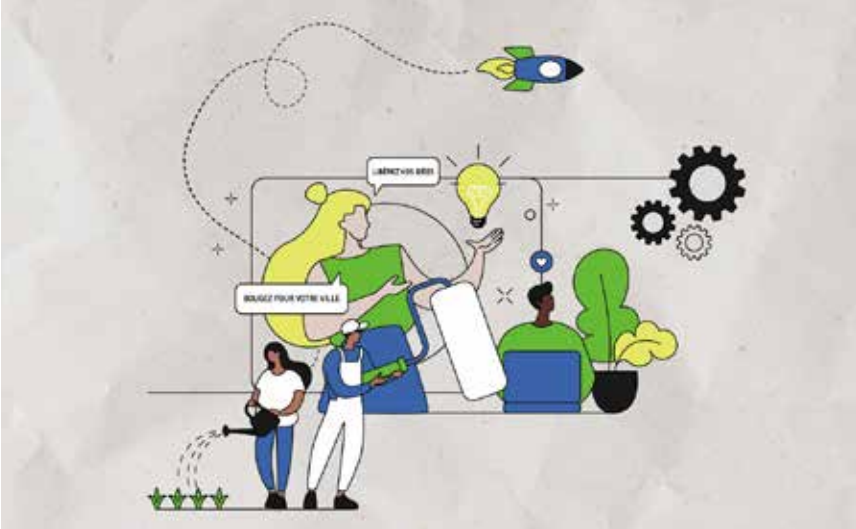
Le budget se divise équitablement: 50 000 € sont attribués par le comité de suivi et 50 000 € par vote citoyen. Les projets doivent être plafonnés à 25 000 € chacun et respecter des critères stricts: être d'intérêt général, être gratuits et accessibles à tous, et ne pas générer de frais de fonctionnement au-delà de l'entretien courant.

Deux projets déjà validés

Actuellement, le processus est dans sa phase 4. Le comité de suivi a déjà sélectionné deux projets, qui verront le jour d'ici fin décembre: l'installation d'un terrain de volley de plage pour répondre aux attentes des jeunes sportifs, et la plantation d'arbres pour renouer avec le paysage traditionnel de Differdange, autrefois caractérisé par ses rangées de peupliers.

Le vote citoyen en cours

Parallèlement, trois projets restent en lice pour le vote citoyen, qui se déroule jusqu'au 15 septembre sur la plateforme Hoplr.



Les habitants peuvent choisir entre un espace de convivialité à Belair avec une piste de pétanque et un pavillon ouvert, un mur dédié à l'art de rue pour canaliser la créativité urbaine et une campagne photographique valorisant les seniors de notre commune sous un jour moderne et dynamique.

Pour découvrir le détail complet de tous les projets et participer au vote, les citoyens peuvent se rendre sur differdange.lu :

CONTACT

Service à l'égalité des chances
T. 58 77 1-1560 /-1558
egalitedeschances@differdange.lu

Sports@Differdange

PROGRAMM 2025-2026

Déi nei Sportsbroschür vun der Stad Déifferdeng ass do. Schreift Iech ab dem 11. September fir d'Coursen 2025/2026 an.

Sport a Beweegung si wichteg an all Alter, souwuel fir de Kierper wéi fir de Geescht. Den Déifferdenger Sportprogramm bitt eng ganz Panoplie u Coursë fir verschidde Virleiften a Besoinen: Cardio- a Kraaftraining, Danz, Yoga, Pilates, Sophrologie, Stretching – a villes méi. **Dir kënnt Iech ab dem 11. September 2025 aschreiw.**

Nei Sportshal, nei Coursen & Kannerbetreuung

Ab dësem Joer sinn déi meescht Coursen an der frësch renovierter Sportshal John Scheuren zu Uewerkuer. Neiheeten dëst Joer si Klotercoursë fir Kanner

an Erwuessener, Krav Maga, Selbstverdeedegung fir Senioren, Sophrologie fir Jugendlecher a Power Pilates. Et ginn ausserdeem geziilt Aktivitéite fir Kanner, fir Senioren, fir Mënsche mat kierperlecher Beanträchtegung a fir Frae virun an no der Gebuert ugebueden. Hei profitéiert Dir, jee no Zilgrupp, vu reduzierte Präisser.

Eng weider Neiheet ass d'Kannerbetreuung während de Coursë méindes a mëttwochs vun 18:45 bis 20:30 Auer. Dëse Pilotprojet gouf am Kader vum Internationale Fraesportdag an d'Liewe geruff a soll elengerzéienden Elteren den Zougank zum Sport erliichten.

All wichteg Informatiounen zu de Coursen an der Aschreiwung fannt Dir an eiser Sportsbroschür an op differdange.lu.



KONTAKT

Service des sports
T. 58 77 1-1333 /-1306 /-1305
cours-sportifs@differdange.lu



Déi gréng Säiten

Le goût du commerce équitable

Muffins à la banane et au chocolat

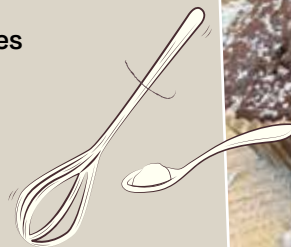
⌚ Temps nécessaire : env. 12 minutes

INGRÉDIENTS

1 banane Fairtrade mûre
100 g de sucre brun Fairtrade
1 sachet de sucre vanillé
2 œufs
80 ml d'huile de colza
150 l de lait (ou une alternative végétale)
200 g de farine Fairtrade
1 cc de levure chimique
1/2 cc de bicarbonate de soude
1 pincée de sel
100 g de chocolat noir Fairtrade, grossièrement haché
En option : 1 cc de cacao Fairtrade en poudre

PRÉPARATION

Mélanger les ingrédients et les mettre dans un moule à muffins.
Cuire à 180°C (chaleur tournante) pendant environ 20-25 minutes (test des bâtonnets).



ET VOILÀ!



La rue Prinzenberg passe à la LED

DIFFERDANGE MODERNISE SON ÉCLAIRAGE PUBLIC

La Ville de Differdange poursuit sa transition vers un éclairage public plus moderne et économique.

Après plusieurs rues déjà équipées, c'est au tour de la rue Prinzenberg de bénéficier de nouvelles lampes LED intelligentes, marquant une nouvelle étape dans ce programme ambitieux.

Des économies substantielles

L'éclairage public représente actuellement la plus grande dépense énergétique de notre commune, avec près de 963 MWh consommés chaque année. Les nouvelles lampes LED permettront de réduire cette consommation de 60 %, soit une économie d'environ 578 MWh par an. Pour les habitants, cela signifie des économies importantes sur le budget communal, qui pourront être réinvesties dans d'autres services publics.

Un éclairage intelligent et adapté

Au-delà des économies, ces nouvelles installations offrent de nombreux avantages. Grâce à un système de gestion centralisé, l'intensité lumineuse peut être ajustée selon les besoins : plus forte aux heures de pointe, réduite la nuit. Cette technologie permet d'assurer la sécurité des usagers tout en limitant la pollution lumineuse, préservant ainsi la biodiversité locale.

Une durabilité accrue

Avec une durée de vie de 50 000 heures (contre 10 000 à 15 000 heures pour les anciennes lampes), les LED nécessitent moins d'interventions de maintenance,



réduisant les désagréments pour les riverains et les coûts d'entretien.

Un déploiement progressif

Le remplacement complet de l'éclairage public s'étalera sur trois ou quatre ans, avec une mise en service du système de pilotage prévue courant 2025. Dans une première phase, la priorité sera donnée aux luminaires les plus énergivores ainsi qu'aux installations nécessitant un remplacement complet, mât inclus. Par la suite, le remplacement se poursuivra de manière systématique, type de luminaire par type de luminaire.

Les agents communaux seront formés pour garantir un service optimal.

Cette modernisation place Differdange parmi les communes pionnières en matière de transition énergétique, contribuant activement à la protection de

l'environnement tout en améliorant le confort et la sécurité de tous les citoyens.



CONTACT

Service technique
T. 58 77 1-1293
patrick.reder@differdange.lu

Differdange franchit un nouveau cap avec le Pacte nature

ENGAGEMENT ENVIRONNEMENTAL

Depuis plusieurs années, Differdange multiplie les initiatives pour préserver et enrichir son patrimoine naturel.

Entre protection des espaces existants, création de nouveaux habitats et verdissement du tissu urbain, la commune affiche une ambition claire : faire rimer développement et biodiversité.

C'est dans cette logique que Differdange a franchi une étape décisive en signant le Pacte nature le 5 janvier 2022. Mais en quoi consiste exactement cet engagement ?

Concrètement, les communes s'engagent à améliorer la biodiversité sur leur territoire.



favorisant la biodiversité, entretien écologique des espaces verts, gestion durable des forêts communales...

En contrepartie de ces efforts, l'État octroie des subventions de fonctionnement proportionnelles aux résultats obtenus. Un système de certification évalue les performances : niveau de base (40 %), bronze (50 %), argent (60 %) et or (70 %).

Differdange a décroché la certification bronze en avril 2023 avec un score de 53,05 %. Depuis, les équipes communales redoublent d'efforts pour atteindre le niveau argent, multipliant les initiatives en faveur de la biodiversité.

Dans les prochaines éditions du *Diffmag*, nous vous présenterons en détail certaines de ces mesures concrètes.

Pour en savoir plus sur le Pacte nature, rendez-vous sur pactenature.lu.

CONTACT

Service écologique
ecologique@differdange.lu

PacteNature

Ma commune s'engage pour la nature

Carlos Moreno présente la « Ville du quart d'heure »

CONFÉRENCE EXCEPTIONNELLE

La Ville de Differdange a l'honneur d'accueillir Carlos Moreno, professeur et scientifique de renommée internationale, créateur du concept révolutionnaire de la Ville du quart d'heure.



Cette approche novatrice de l'urbanisme vise à garantir que tous les services essentiels soient accessibles à moins de 15 minutes à pied ou à vélo, réduisant ainsi les déplacements motorisés et améliorant significativement la qualité de vie des citoyens.

Differdange, ville pionnière pour le climat

En tant que « Mission City » sélectionnée parmi les cent villes carboneutres de l'Union européenne, Differdange s'engage résolument à atteindre la neutralité climatique d'ici 2030. La mobilité douce et l'urbanisme de proximité constituent des piliers essentiels de cette transition écologique.

Cette conférence s'inscrit dans le cadre de la Semaine de la mobilité et précède l'atelier participatif du 20 septembre

consacré à la mobilité durable dans notre commune.

Pour qui ?

Cette conférence s'adresse à tous les citoyens, élus locaux, professionnels de l'urbanisme, associations et toute personne intéressée par l'avenir de notre ville.

Venez découvrir comment la Ville du quart d'heure peut transformer notre

quotidien et contribuer à faire de Differdange une ville plus durable, plus agréable et plus humaine.

Informations pratiques

- Date : mardi 16 septembre 2025
- Heure : 19 h
- Lieu : Château de Differdange
- 1, Impasse du château à Differdange
- Entrée gratuite
- En français avec traduction simultanée en anglais

Formulaire d'inscription



CONTACT

Net Zero Déifferdeng 2030
T. 58 77 1-1492
netzerocities@differdange.lu
netzero2030.lu

Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](http://stadhaus.lu)

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois de septembre :

Cours de dessin
animés par Léa Valet
22.09.2025 (Premier cours)
→ 19 h - 21 h
→ 120 € / 60 € (Seniors & jeunes)

Les sessions sont ouvertes aux artistes de tous niveaux, offrant une opportunité unique de perfectionner leurs compétences dans un cadre convivial et collaboratif. Participez à ce voyage créatif où l'expression artistique se mêle à une technique raffinée.

Les autres dates: 06.10.25, 20.10.25, 27.10.25, 24.11.25, 08.12.25

Le tarif indiqué correspond à l'ensemble des six séances ; en vous inscrivant, vous vous engagez pour l'ensemble du cycle, sans possibilité de remboursement en cas d'absence.



Démon de poche
par Léa Valet
27.09.2025
→ 10 h - 11 h 15
→ Espace H2O
→ 12,50 € / 6,25 € (Seniors & jeunes)

Nous poursuivons la série d'ateliers créatifs initiée en janvier 2025 avec l'artiste Léa Valet, et vous invitons à découvrir *Démon de poche*.

Dans cet atelier, les participants imaginent et fabriquent leur propre pantin créature/démon articulé à partir d'éléments en papier, à personnaliser avec différentes techniques graphiques. Accessible dès quatre ans, l'atelier se prête parfaitement à un moment intergénérationnel. Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte.



Big Band Opus 78
feat. Felice Civitareale
27.09.2025
→ Aalt Stadhaus
→ 20 Uhr
→ 20 € / 10 € (Senioren & Jugend)

Die Big Band Opus 78 wurde 1978 gegründet und besteht aus einer klassischen Big-Band-Besetzung: vier Trompeten, vier Posaunen, fünf Saxofonen sowie einer Rhythmusgruppe mit Keyboard, Gitarre, Bass und Schlagzeug. Das Repertoire reicht von traditionellem Big-Band-Swing über moderne Jazz-Arrangements bis hin zu Pop, Latin und Funk. Opus 78 hat zahlreiche Großprojekte produziert oder koproduziert – unter anderem



mit Jon Lord und Doogie White (Deep Purple), Candy Dulfer, Maynard Ferguson mit seiner Big Bop Nouveau Band, Michael Abene (Chefdirigent der WDR Big Band) sowie weiteren hochkarätigen Künstler:innen aus Jazz, Pop und Rock.



Soirées jeux de société
en partenariat avec Ludoland
30.09.2025
→ 18 h 30 - 22 h
→ Entrée libre

Envie de plonger dans l'univers florissant des jeux de société? L'association Ludoland vous réserve une sélection de nouveaux jeux et de classiques incontournables. Installez-vous confortablement, les règles vous seront expliquées tandis que vous profiterez d'une ambiance chaleureuse, le tout autour d'un verre rafraichissant.

Tous sur scène animé par Daniel Moutinho
30.09.2025
→ 20 h
→ 7 €

Vous aimez rire et découvrir de nouveaux talents? Ne manquez pas le *Tous sur scène*, notre scène ouverte de standup! Une soirée où les humoristes, qu'ils soient débutants ou confirmés, viennent tester leurs blagues en direct, devant vous. C'est l'occasion parfaite de vivre des moments uniques tout en soutenant l'humour local et régional dans une ambiance conviviale.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado
Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

SMARTCAFÉ

01.09.25 & 08.09.25
15.09.25 & 22.09.25
29.09.25
🕒 →14h-16h
📍 16-18, avenue de la Liberté
🏠 Ville de Differdange

#Séniors

PERMANENCE
Info-Zenter Demenz
(sur rendez-vous)

03.09.25 & 01.10.25
🕒 →13h-17h
📍 16-18, avenue de la Liberté
🏠 Ville de Differdange

#Séniors

KIWANIS HISTORY
VEHICLES

06.09.25 & 07.09.25
🕒 →10h-20h
📍 Lasauvage
🏠 Kiwanis Club Esch
LMDM ASBL

#Exposition

WAVE FESTIVAL

06.09.25
🕒 →14h-0h
📍 Hall O
🏠 Outreach Youth Work, Maison
des jeunes, Service des jeunes

#Youth

BROCANTE

07.09.25
🕒 →8h-18h
📍 Centre-ville
🏠 Handball Red Boys
Differdange

#Marché

ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

07.09.25
🕒 →10h30-11h30
📍 16-18, avenue de la Liberté
🏠 Ville de Differdange

#Sports

Parc Gerlache → Gym Entretien
Parc Edmond Dune → Yoga
Plateau du Funiculaire → Self-défense

MARCHÉ MENSUEL

09.09.25
🕒 →8h-12h
📍 Centre-ville
🏠 Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
EXTRAORDINAIRE

09.09.25
🕒 →18h30
📍 Miami University
1, Impasse du Château
L-4524 Differdange
🏠 Diffwinds

#Assemblée générale

CTF NIEDERKORN :
JOURNÉE GRILLADE

12.09.25 & 13.09.25
🕒 →Toute la journée
📍 Cactus Käerjeng
🏠 Gaart an Heem Nidderkuer

#Vie associative

ROOTS & CULTURE

13.09.25
🕒 →12h-22h
📍 Parc Gerlache
🏠 Reggae Massive Differdange

#Concert

BIB FIR KIDS

13.09.25
🕒 →10h et 11h 30 (3 à 6 ans)
🕒 →14h (7 à 9 ans)
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Bibliothèque municipale

#Lecture #Kids

RÉTROMOBILE

14.09.25
🕒 →9h
📍 Z.A.C. Haneboesch II
🏠 Acomm Differdange

#Exposition

STEEL RUN X iRUN

14.09.25
🕒 →Départ iRun: 14 h
🕒 →Départ Steel Run: 15 h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Sports

www.steelrun.lu

CARLOS MORENO
Ville du quart d'heure

16.09.25
🕒 →19h
📍 Miami University
🏠 Ville de Differdange

#NetZeroCities #Conférence

PERMANENCE
Consulat du Portugal

17.09.25
🕒 →9h-13h
🕒 →14h-16h
📍 16-18, avenue de la Liberté
🏠 Ville de Differdange

#Vivre ensemble

LIVE AM PARK

20.09.25
🕒 →11h30-22h
📍 Parc Gerlache
🏠 Ville de Differdange

#Concerts & Cinéma

Programme :
11:30 – Pompjeesmusek Bettenduerf
12:30 – Simmer Duerfmusek
13:30 – Fanfare Niederkorn
15:00 – Film : Vaiana 2 (Version FR)
17:45 – Fanfare Ste Cécile
Huncherange-Noertzange-Fennange
19:00 – Harmonie Municipale
de Dudelange
20:30 – Film : Vice-Versa 2 (Version FR)

MOBILITÉITSATELIER

20.09.25
🕒 →9h
📍 Sur la place devant l’Opkorn
🏠 Ville de Differdange

#NetZeroCities #Workshop

En français avec traduction en anglais
et en portugais.
Les enfants sont les bienvenus.

SOAPBOX

21.09.25
🕒 →14h
📍 Rue J. F. Kennedy
🏠 Maison des jeunes

#Youth

EN DAG WÉI FRÉIER

21.09.25
🕒 →Toute la journée
📍 Place du Marché
🏠 Ville de Differdange

#Fête

LIVE-CONCERT
CLÁUDIA SOFIA TRIO

21.09.25
🕒 →19h30
📍 M-TISS Café Culturel
🏠 Association Capverdienne du
Sud de Luxembourg

#Concert

COURS DE DESSIN

22.09.25
🕒 →19h-21h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Cours

SÉANCE DU CONSEIL
COMMUNAL

24.09.25
🕒 →8h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Politique

OUVERTURE DE LA
NOUVELLE SAISON DU
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

25.09.25
🕒 →14h30-18h30
📍 Zone piétonne
🏠 Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

Partie officielle : 15 h – 18 h
Animation musicale avec Rom Thielen
Verre de l'amitié et dégustation

CAFÉ DES LANGUES

25.09.25
🕒 →19h-20h30
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Vivre ensemble

LES ARTISTES RÉSIDENTS

26.09.25 - 12.10.25
🕒 →14h-18h (ven. - dim.)
📍 Espace H2O
🏠 Ville de Differdange

#Exposition

Vernissage : 25.9.25 à 18 h 30

GERLACHE EN FÊTE

26.09.25
🕒 →15h-20h
📍 Parc Gerlache
🏠 Ville de Differdange &
HUT – Hëllef um Terrain

#Vivre ensemble



BABYPLUS Differdange

DÉMON DE POCHE
avec l'artiste Léa Valet

27.09.25
→ 10h - 11h15
Espace H2O
Ville de Differdange

#Atelier

VOS DROITS EN TANT
QUE LOCATAIRE

29.09.25
→ 18h
16-18, avenue de la Liberté
Mieterschutz

#Vivre ensemble

ANNO 1900 – STEAMPUNK
CONVENTION

27.09.25 & 28.09.25
→ 11h - 18h
Fond-de-Gras
Minett Park

#Convention

SOIRÉES JEUX DE
SOCIÉTÉ

30.09.25
→ 18h30 - 22h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Soirée ludique et conviviale

BRADERIE

27.09.25
→ 9h - 18h
Centre-ville
Acomm

#Marché

TOUS SUR SCÈNE

30.09.25
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Standup

VIIZFEST A KANNER-
BROCANTE

27.09.25
→ 11h - 18h
Place du Marché
Déi Lénk Déifferdeng

#Fête

DAS ALTER IN DER
KARIKATUR

01.10.25 - 25.10.25
→ 10h - 18h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Exposition

Vernissage: 30.09.25 à 18 h

BIG BAND OPUS 78

27.09.25
→ 20h
Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Concert

BABYDAY

04.10.25
→ 9h - 16h
Opkorn
Ville de Differdange

#Stands d'information

SmartCafé

PERSÖNLICHE BERATUNG

Individuelle Hilfe im Umgang
mit Smartphone, Mobiltelefon
oder Tablet in entspannter
Atmosphäre

Sie haben Fragen zu Ihren digitalen
Geräten oder möchten einfach mehr
über Ihr Smartphone oder Tablet er-
fahren? Dann laden wir Sie herzlich
zu unserem SmartCafé ein!

Sie erhalten eine 45-minütige
persönliche Beratung, bei der sich
die Mitarbeiterinnen und Mitarbei-
ter ganz auf Ihre Anliegen konzen-
trieren.

Jeden Montag
14 - 16 Uhr
Département du vivre-ensemble
16-18, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange



ANMELDUNG

Bitte melden Sie sich bei unserem
Service Senior Plus an:

Ribeiro Cristina
T. 58 77 1-1578
cristina.ribeiro@differdange.lu

Machado Anabel
T. 58 77 1-1572
anabel.machado@differdange.lu

Eine Dienstleistung der Gemeinde
und des Sozialamts Differdingen in
Zusammenarbeit mit der Initiativ
Liewensufank

- für alle Familien in der Gemeinde
Differdingen, die ein Baby erwarten
oder bekommen haben
- kostenlose Information,
Beratung und Begleitung ab der
Schwangerschaft und im
1. Lebensjahr des Babys
- bei Ihnen zu Hause oder in einem
Beratungsraum der Gemeindever-
waltung in Differdingen
- kompetentes, einfühlsames und
mehrsprachiges Team.

Für weitere Informationen und Ter-
minvereinbarungen: Sie können uns
entweder eine Nachricht auf unserem
Anrufbeantworter hinterlassen, uns
eine E-Mail schreiben, oder sich mit
dem QR Code einschreiben. Wir mel-
den uns schnellstmöglich bei Ihnen.

Un service de la commune et l'office
social de Differdange en collabora-
tion avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de
la commune de Differdange, qui
attendent un bébé ou viennent
d'accoucher
- information, consultation et suivi
gratuits à partir de la grossesse
ainsi que pendant la première
année de vie du bébé
- à votre domicile ou dans un bureau
de consultation de l'administration
communale à Differdange
- équipe compétente, sensible, multi-
lingue.

Pour de plus amples renseignements
ou pour fixer un rendez-vous, veuillez
nous laisser un message sur le répon-
deur, écrire un e-mail, ou inscrivez-
vous avec le code QR. Nous vous
contacterons dans les plus brefs délais.

Um serviço da câmara municipal
de Differdange em colaboração com a
Initiativ Liewensufank

- para todas as famílias
residentes em Differdange que
esperam, ou tiveram, um bebé
- Informação, consulta e
acompanhamento gratuitos a partir
da gravidez e durante o primeiro
ano de vida do bebé
- em sua casa ou no gabinete da admi-
nistração municipal de Differdange
- equipa competente, sensível e mul-
tilíngua.

Para mais informações e para marcar
uma consulta: Pode deixar-nos uma
mensagem no nosso voicemail,
enviar-nos um e-mail ou inscrever-se
utilizando o código QR. Entraremos
em contacto o mais breve possível.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code
mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone



Tél.: 36 05 97 30 • E-mail: babyplus@differdange.lu

Ëmmer eng lass...

Events am September

FIR D'GANZ FAMILL

Fir d'Rentrée ass zu Déifferdeng erëm eng méi lass. Mir stellen Iech hei e puer Eventer fir Grouss a Kleng vir – weider Eventer fannt Dir an eisem Agenda.

Steel Run x iRun
Parc des Sports
14.09.2025 • 14:00 / 15:00

Loosst Iech déi geckegst Course vum Joer net entgoen. Startschoss ass um 15 Auer am Parc des Sports zu Uewerkuer. Dëst Joer ass dee selwechten Dag och eisen Inklusiounslaf iRun. Hei ass um 14 Auer Startschoss. Beim iRun ka jidderee matmaachen, dee Freed un der Beweegung huet – op seng eege Manéier an a sengem eegenen Tempo.

Méi Infos op steelrun.lu

Parcours Steel Run:



Live am Park
Parc Gerlache
20.09.2025 • 11:30

Zesumme mat der HMD an eisem Kulturzentrum Aalt Stadhaus presentéiert d'Stad Déifferdeng de Live am Park. Den Event am Juni huet missen ofgesot ginn a fënnt dofir elo den 20. September am Parc Gerlache statt. Iech erwaarden, wéi ëmmer, Concerten a Kino ënner fräiem Himmel.

PROGRAMM:
11:30 – Pompjeesmusek Bettenduerf
12:30 – Simmer Duerfmusek
13:30 – Fanfare Niederkorn
15:00 – Film: Vaiana 2 (FR)
17:45 – Fanfare Ste Cécile
Huncherange-Noertzange-Fennange
19:00 – Harmonie municipale de Dudelange
20:30 – Film: Vice-Versa 2 (FR)

En Dag wéi fréier
Maartplaz
21.09.2025 • 11:30

Loscht op eng Rees a vergaangen Zäiten? Da loosst Iech eisen Dag wéi fréier op der Maartplaz net entgoen. Entdeckt al Beruffer an traditionell kulinarisch Spezialitéiten. Och u Musek an Animatioun wäert et net feelen.

PROGRAMM:
11:30–15:00
The Piks Swing Company & Steven Pitman
15:00–16:30
Cheyenne Janas
16:30–19:00
Erny Delosch & Änder Hirtt & Nathalie Peters



Soapbox
Zentrum
21.09.2025 • 14:00

Dat traditionellt Seefekëscherennen geet den 21. September um 14 Auer un de Start. Ab 12 Auer kënnen d'Fuererinnen a Fuerer hir Seefekëschte presentéieren. Um 17 Auer ass d'Präisiwwerreechung op der Maartplaz.

Méi Infos op judiff.lu



Ouverture vum Wochemaart
Foussgängerzon
25.09.2025 • 14:30

Déi nei Maartesaison gëtt offiziell erëffnet – mat Degustatiounen an engem Patt. Fir musikalesch Animatioun suergt de Rom Thielen.



Gerlache en fête
Parc Gerlache
26.09.2025 • 15:00

E Quartiersfest fir jiddereen an eisem schéine Park. Um Programm stinn Ate-liere fir Grouss a Kleng, e Sprangschlass, Virféierungen, Spektakelen a kulinareschen Entdeckungen.



Anno 1900
Steampunk Convention
Fond-de-Gras
27.09.2025 & 28.09.2025
11:00 – 18:00

E flotten an originellen Event fir Grouss a Kleng: Erleift aussergewéinlech Kostümer, fantastesch mechanesch Konstruktiounen, Artisten, Musiker, Handwierker, Kënschtler an natierlech d'Minièresbunn an den Train 1900.

All Infos op anno1900.lu

La fête des jeunes revient à Differdange

WAVE FESTIVAL

Le 6 septembre, le Hall O d'Oberkorn vibrera au rythme de la troisième édition du Wave Festival. De 14 h à minuit, cet événement unique, entièrement dédié aux jeunes, proposera un programme riche mêlant culture urbaine, sport et créativité. Pour cette édition, les organisateurs, Kelly et Ryan d'Outreach Youth Work, ont frappé fort avec deux têtes d'affiche internationales : le rappeur berlinois Samra et le Français Lacrim. Les talents locaux Skuto, Yasso, Izzijay et L.i.l Star compléteront la programmation musicale dès 18 h.

Au-delà des concerts, les jeunes pourront participer à des ateliers de graffiti, de beat making et de freestyle football, s'affronter lors d'un tournoi de foot trois contre trois, et découvrir les créations de jeunes entrepreneurs locaux. L'entrée est à cinq euros avec code promo (disponibles dans les maisons des jeunes et services jeunesse), et cent billets sont accessibles avec le Kulturpass. Pour les achats groupés, contactez le service jeunesse au 58 77 1-1574 ou Outreach Youth Work au 671 884 722.

Labellisé Greenevent, le festival s'engage pour la durabilité.

06.09.2025
14h - 0h
Hall O



CONTACT

Service jeunesse
T. 58 77 1-1574
Outreach Youth Work
T. 671 884 722



Les artistes résidents

EXPOSITION

L'exposition des artistes résidents à Differdange ne manquera pas de ravir les passionnés d'art. Réunissant une douzaine d'artistes talentueux des ateliers mis à disposition par la commune, cette exposition offre une expérience riche en diversité et en créativité.

Les visiteurs auront la chance d'explorer un éventail de techniques et de styles artistiques variés, offrant un véritable festin visuel. Des toiles vibrantes de peinture à l'huile aux photographies captivantes aux sculptures expressives, chaque discipline artistique est représentée avec talent et expertise.

Le rendez-vous annuel des artistes et créateurs en résidence à Differdange est une véritable célébration de l'art dans toute sa splendeur. C'est une occasion unique de découvrir les talents locaux, de rencontrer les esprits créatifs et de vous immerger dans un monde où l'expression artistique est à son apogée.

26.09.2025 - 12.10.2025
Du vendredi au dimanche de 14 h à 18 h
Espace H₂O • Entrée libre
Vernissage : 25.09.25 à 18 h 30

Les droits des locataires

SÉANCE D'INFORMATION GRATUITE

Face à la crise du logement au Luxembourg, connaître ses droits devient essentiel. La Ville de Differdange, en partenariat avec l'association Mieterschutz, organise une session de consultations juridiques individuelles **le 29 septembre 2025 à 18 h**.

Vous avez des questions sur votre contrat de bail ? Des doutes sur une augmentation de loyer ? Besoin de conseils sur vos droits et obligations ? Des experts juridiques seront présents pour répondre à toutes vos interrogations concernant la location dans le secteur privé.

Cette consultation gratuite et personnalisée se tiendra au département vivre-ensemble, 16-18, avenue de la Liberté à Differdange.

Ne manquez pas cette opportunité de vous informer et de protéger vos droits face aux défis actuels du marché locatif luxembourgeois.

29.09.2025
18h

Département vivre-ensemble
16-18, avenue de la Liberté à Differdange



CONTACT & INSCRIPTION

Inscription obligatoire avant le 22 septembre 2025 :

Département vivre-ensemble
T. 58 77 1-1578
cristina.ribeiro@differdange.lu

Ateliers créatifs

INSCRIPTIONS

Vous souhaitez vous lancer dans une activité créative ? La Ville de Differdange propose différents ateliers créatifs pour adultes à partir de l'automne.

Les ateliers, qui se tiennent en français, ont lieu chaque semaine du 20 septembre 2025 au 15 juillet 2026, à l'exception des vacances scolaires. Les cours sont gratuits et le matériel est fourni. Le nombre de participants est limité à dix. Les participants doivent avoir au moins 16 ans. **Les inscriptions auront lieu du 11 au 18 septembre 2025.**

Les ateliers ont lieu à cette adresse :
23 Grand-Rue, L-4575 Differdange

Atelier de couture avec Victoria

Samedi : 18 h 30 - 20 h 30
Début : 20.9.25
Envie de créer vos propres vêtements ? Découvrez la couture de façon simple, fun et créative ! Apprenez à transformer, réparer ou imaginer des pièces uniques. Pas besoin d'expérience, juste l'envie d'essayer ! Rejoignez-nous et libérez votre créativité !

L'art du perlage avec Iryna

Mardi : 18 h-20 h 30
Début : 23.9.25
Plongez dans l'univers du perlage et découvrez l'art de créer des bijoux aussi uniques que vous. Que vous soyez débutant ou amateur, Iryna va vous guider.

Les inscriptions pour l'atelier de couture et l'atelier *L'art du perlage* se font via differdange.lu :



Atelier de tricot

Dimanche : 16 h-18 h
Début : 21.9.25
Tricoter des liens, propose des cours d'initiation au tricot et crochet.
Inscriptions par mail : cidalia@tricot.astrolabio.lu

8th EDITION

STEEL RUN

DIFFERDANGE

...WELL MÄR SI STOL

X

iRun

14 | 9 | 25

REGISTER NOW!

STEEL RUN

www.steelrun.lu

iRun

An inclusive race for people with special needs.

Registration: irun@differdange.lu

Ville de Differdange

La course la plus folle du Luxembourg revient

STEEL RUN 2025

Le dimanche 14 septembre 2025, vivez une expérience unique avec le Steel Run à Differdange! Cette course d'environ 11 km vous emmènera à travers des lieux insolites de notre ville, habituellement inaccessibles au public.

Le départ sera donné à 15h au parc des Sports à Oberkorn. Le Steel Run est ouvert à tous dès 14 ans. Que vous soyez coureur confirmé ou amateur, rejoignez cette aventure en solo ou en équipe.

Votre inscription comprend le dossard avec chronométrage, les ravitaillements, l'assistance médicale, l'accès aux vestiaires et aux douches, ainsi qu'un teeshirt Finisher.

Parcours :

www.steelrun.lu

CONTACT

Service des sports
sports@differdange.lu

Das Alter in der Karikatur

AUSSTELLUNG

Bekannte zeitgenössische Karikaturisten und Meister der komischen Kunst wie Gerhard Haderer, Franziska Becker, Gerhard Glück, Greser&Lenz und viele andere beleuchten in den Bildern dieser Ausstellung eines der großen Themen unserer Zeit, das „Alter(n)“.

In ihren Karikaturen geht es um Golden Ager, Körperoptimierung und Antiaging ebenso wie um Demenz, Pflege und Gebrechlichkeit, um Generationenkonflikte und demografischen Wandel. Aber auch die klassischen Themen der Alterssatire kommen nicht zu kurz. Das Alter in all seinen neuen und alten Facetten wird in dieser Ausstellung ausgiebig gewürdigt. Und immer gilt dabei: Wenn die rationale Kontrolle, wie dies im Humor der Fall ist, ausgeschaltet ist, treten Einstellungen und Gefühle zutage, die sich von den Altersbildern, die im politisch korrekten, gesellschaftlichen Altersdiskurs vorgetragen werden, erheblich unterscheiden.

© Implizit-Verlag

01.10.2025 - 25.10.2025

Montag bis Samstag von 10 bis 18 Uhr

Aalt Stadhaus • Freier Eintritt

Vernissage: 30.09.25 um 18 Uhr

Dritte Ausgabe des Baby Day

4. OKTOBER 2025

Erwarten Sie ein Baby oder sind Sie gerade Eltern geworden? Am 4. Oktober organisiert die Stadt Differdingen die dritte Ausgabe des Baby Day.

Die Veranstaltung findet von 10 bis 16 Uhr im Einkaufszentrum Opkorn statt.

Verschiedene Institutionen und Vereine wie das *Eltereforum*, die *Fondation Kannerschlass* oder die *Initiativ Liewensufank* erwarten Sie mit reichlich Informationen rund um das Leben mit einem Baby. Sie beantworten Ihre Fragen und unterstützen Sie gerne bei einem der schönsten und wichtigsten Momente in Ihrem Leben.

Die Stadt Differdingen wird durch ihren Service d'éducation et d'accueil (SEA) vertreten sein. Der CIGL Differdingen wird mit seinem Butzebuttik und seinem Vëlosbuttik vor Ort sein.

04.10.2025

10 - 16 Uhr

Centre commercial Opkorn

KONTAKT

Service d'éducation et d'accueil
T. 58 77 1-1423
sea@differdange.lu

32

NEWS

DIFFMAG

DIFFMAG

NEWS

33

Donetes Lopes

NOUVELLE ADRESSE

En mai dernier, la pâtisserie Donetes Lopes a ouvert ses portes dans la Grand-rue, promettant une vraie évasion gustative. Cette nouvelle adresse gourmande invite les Differdangeois à découvrir les saveurs authentiques du Cap-Vert dans une ambiance chaleureuse et familiale.

Au menu, des spécialités traditionnelles côtoient les classiques: savourez les *donetes*, des minibeignets traditionnels, les croustillants *pastéis de atum* au thon épicé, ou laissez-vous tenter par les *rissois de frango dorés* à souhait. Le matin, découvrez le *cuscus*, une galette de maïs vapeur servie avec du lait et du miel, sans oublier les *bolas* sucrées pour les gourmands.

L'établissement propose aussi des crêpes et des gaufres, et un brunch dominical de 9 h à 13 h. Avec son coin enfant et son atmosphère conviviale, Donetes Lopes devient le nouveau rendez-vous incontournable pour déguster l'âme du Cap-Vert au cœur de Differdange.

45, Grand-rue
L-4575 Differdange
Ouvert du lundi au samedi de 6 h 30 à 18 h et
le dimanche de 9 h à 13 h.

doneteslopes@gmail.com
@doneteslopes



Informations de la paroisse Saint-François-d'Assise Differdange

AVIS AU PUBLIC

Site web de la paroisse
www.cathol.lu/deifferdeng

Sur notre site web, vous trouverez de nombreuses informations, des activités actuelles, des personnes de contact et bien plus encore. Cela vaut la peine d'y jeter régulièrement un coup d'œil.



Catéchèse en paroisse 2025-2026
(à partir de 4 ans)

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur nos activités ainsi que sur les différentes possibilités d'inscription sur notre site internet ou dans nos bureaux du 01.07. - 12.07.2025 et du 15.09. - 27.09.25 (lundi - samedi : 9 h - 11 h et lundi-mercredi: 15 h - 17 h).

Bureau de la catéchèse en paroisse :
Rue de la Chapelle (à côté de l'église du Fousbann)
T. 691 367 471 ou T. 691 929 170
cate.deifferdeng@cathol.lu

Les fiches d'inscriptions sont disponibles dans nos bureaux et sur notre site web. Vous y pouvez également faire une inscription numériquement via notre site.

Attention : La préparation à la 1^{re} communion dure trois ans et celle à la confirmation deux ans !

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de coeur du mois, à destination de tous.



Le bureau d'éclaircissement des destins
Gaëlle Nohant

Archiviste depuis 25 ans en Allemagne, Irène travaille à l'International Tracing Service, le plus grand centre d'archives sur la persécution nazie. En 2016, elle est chargée de restituer des milliers d'objets recueillis à la libération des camps de concentration. Chaque objet, aussi modeste que bouleversant, renferme des secrets, une histoire, les chaos d'une existence brisée. De Varsovie à Thessalonique, Irène renoue les fils tranchés par la guerre et rencontre des vivants, éclairant le destin des victimes pour que la transmission et la vie l'emportent sur la tragédie. Et tout en menant l'enquête, elle se découvre de nouveaux horizons.

IF : imaginäre Freunde
Sprachen : Deutsch, english, italiano

IF ist eine herzerwärmende und witzige Geschichte über ein Mädchen, das entdeckt, dass sie die imaginären Freunde (IFs) anderer Menschen sehen kann. Entschlossen, die IFs vor dem Vergessenwerden zu bewahren, begibt sie sich auf eine magische Reise mit vielen urkomischen Charakteren, die ihr helfen, die Macht der kindlichen Fantasie zu erkennen. Geschrieben und inszeniert von John Krasinski ist IF perfekt für die ganze Familie – ein Abenteuer, das man glauben muss, um es zu sehen!



HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre
4 semaines

Film
1 semaine



ECOLE DE BASKETBALL

QUAND
Les mercredis et vendredis

HORAIRES
17h00 - 18h30

LIEU
Centre sportif Niederkorn

#WEARESTEEL

Contact:
info@kordall-steelers.lu

www.kordall-steelers.lu

BBC Kordall Steelers

kordall_steelers

PORTES OUVERTES

13.09.2025
à partir de 10h00

ateliers basket, restauration,
lots à gagner, match des seniors

Centre sportif Niederkorn
rue Pierre Gansen

Appel à candidatures

OFFICE SOCIAL DE DIFFERDANGE

Le collège échevinal a l'honneur d'informer le public qu'un poste au sein du conseil d'administration de l'office social de Differdange deviendra vacant. Le collège des bourgmestre et échevins invite toutes les personnes intéressées à lui présenter leur candidature par écrit pour le **24.9.2025 au plus tard**.

La loi organisant l'aide sociale prévoit que l'office social soit administré par un conseil d'administration de cinq membres au moins. Le conseil communal nomme les membres du conseil d'administration pour une durée six ans respectivement pour le remplacement d'une période de mandat en cours.

Si vous souhaitez obtenir des informations additionnelles concernant cette mission, n'hésitez pas à contacter M. Sacha Breuer, au 58 77 1-1550.

Le texte intégral de loi précitée peut être consulté au Mémorial No 260 de 2009 ou être téléchargé sur www.legilux.lu.



CONTACT

Office social
Sacha Breuer, Chargé de direction
T. 58 77 1-1550
sacha.breuer@differdange.lu

La société Deutscher Kriegerverein

PIÈCE À L'APPUI (LXXIV)

« Das paßt ja wohl wie eine Kanone in ein Nonnenkloster! »

Après les directeurs d’usine à tempérament prussien, évoquons maintenant la présence d’une société allemande d’anciens combattants qui faisait « l’effet d’un canon dans un couvent de nonnes¹ » et dont le comportement patriotique devenait de plus en plus déplacé, dans un pays neutre.

Le 27 janvier 1910, la section de Knut-tange-Nilvange du Deutscher Kriegerverein vint organiser le « *Kaisergeburtstag* », à Differdange. Le matin, le corps des 62 vétérans marchait derrière l’orchestre de l’usine, parcourut les rues du Marché et Du Rieux (rues J.F. Kennedy, de l’Hôpital et de Lasauvage), jusqu’au temple protestant, où le pasteur Nathanael Vogel célébra l’office. Ensuite le cortège se dirigea vers le Café Jungers pour boire la chope. Une fête, qui se voulait familiale, avait lieu le soir, avec

des discours, une représentation théâtrale amusante et un banquet. Un bal retenait la plupart des fêtards jusqu’au petit matin. Le reporter bienveillant du *Luxemburger Zeitung* commenta l’événement gentiment :

« Cette fête, qui s’est déroulée de manière brillante et sans incident, a une fois de plus apporté la preuve que les Allemands savent aussi s’amuser à l’étranger et qu’ils tiennent à leurs coutumes bien-aimées.² »

Léon Geisen dressa un tableau beaucoup plus sévère des anniversaires de l’empereur Guillaume II, en parlant des sportifs de l’association Attila :

« Au club athlétique Attila s’exhibaient des panses invraisemblables. Le dimanche, les mêmes athlètes défilaient

avec la société des vétérans, le bord du chapeau gris relevé sur un côté, la moustache dressée à la Kaiser au moyen de la *Bartbinde* et du cirage à moustache. Les repas à la salle de justice³, où étaient fêtés l’anniversaire du Kaiser par une goinfreterie inimaginable (*Kaiseressen*), se terminaient par un défilé sur la table mettant verres et vaisselle en miettes.⁴ »

Les commémorations d’anciennes batailles étaient-elles aussi d’excellentes occasions pour rassembler les vétérans à des beuveries bruyantes, réservées aux hommes et appelées « Bierkom-mers ». Ils y vidaient leur bouche de tous les souvenirs héroïques qui les encombraient.

Le but principal des nostalgiques de 1870/71 fut d’entretenir et de renforcer chez leurs membres l’amour pour l’empereur et l’empire, le prince et la patrie, ainsi que la fidélité à la camaraderie et le culte du sentiment national⁵. Aux grandes occasions, ils ne se privaient pas de participer aux cortèges, comme le dimanche 11 juin 1911, à celui du grand festival de musique de l’Union Grand-Duc Adolphe, à Differdange.

Parmi les 120 Pfadfinder que comptait le Kriegerverein, il y avait une quinzaine de garçons luxembourgeois. Les scouts étaient soumis à des exercices pratiques et à l’apprentissage en pleine nature, ce qui devait fortifier l’esprit et le corps. Ils devaient grandir en race indépendante et d’une grande moralité, pour le bien de la patrie ! La lutte contre la littérature indécente – « honteuse et sale » – faisait également partie de leurs tâches.

Le commissaire de police Jean-Pierre Mosinger rapporta le 9 juillet 1913 que ces pionniers constituaient une menace sérieuse contre la neutralité du Luxembourg. Quand Émile Mark lut ce rapport, il ajouta ses propres observations :

« Les faits relatés par le commissaire de police sont exacts. Cette société a une tendance pangermaniste et est très mal vue de la population luxembourgeoise de notre commune. Les membres portent un uniforme et les chefs sont armés de sabres. Fifres et tambours en tête, la société défile dans les villages de la frontière, fait des excursions militaires, des manœuvres et la petite guerre. À maintes reprises, les Français se sont plaints de ces menées vexatoires et les ont qualifiées carrément d’espionnage pour le compte de l’armée allemande. (...) De plus, les membres de cette société dévastent les récoltes et ce qui plus est, ce sont les plus mauvais élèves de nos écoles primaires. Les maîtres se plaignent tous les jours de leur paresse et de leur mauvaise conduite.

Le gouvernement devrait donc, à mon avis, prendre les mesures nécessaires pour enrayer, une fois pour toutes, ces manifestations chauvinistes dans notre pays neutre. »

Face aux menaces du Kriegerverein, nos voisins ne restèrent pas en retrait. Le dimanche 6 juillet 1913, des



éclaireurs français, armés jusqu’au cou de fusils et de sabres, exécutèrent des exercices militaires sur notre Place du Marché, avant de faire un tour par les salles de danse.

La hantise du commissaire de police était évidemment que les deux groupes ennemis en vinssent aux mains, un jour ou l’autre.

Les jeux de guerre à Differdange faisaient l’objet d’une lettre que le directeur de l’Intérieur Pierre Braun adressa à l’ambassadeur du Kaiser, Ulrich comte von Schwerin. Le problème n’était donc pas balayé sous le tapis⁶.

Néanmoins, le 23 novembre 1913, à 16 heures, les Pfadfinder effrayèrent les bonnes gens d’Oberkorn par un exercice de guerre organisé par les instructeurs du Kriegerverein, pour la défense du Vaterland. Les gamins s’approchèrent

des maisons en simulant une attaque par le feu et les bombes. Oberkorn fut conquis en un clin d’œil⁷.

L’atroce conflit qui embrasa l’Europe quelques mois plus tard jeta déjà son ombre d’avance.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) *De Letzeburger* (édition du 6.11.1909)⁸.

(2) Sur cette vue bucolique du paisible village d’Oberkorn, on aperçoit la fontaine de la rue de l’Eau, derrière le garçon-vacher. Carte postale. Papiers en gros P. Houstraas, Luxembourg-Gare. Collection A. Logelin.

¹ *Der Arme Teufel*, édition du 19 janvier 1919.

² *Luxemburger Zeitung*, édition du 03.02.1910.

³ La justice de paix siégeait dans la salle de musique, rue Émile Mark.

⁴ Léon Geisen : *Une expérience de germanisation*. Differdange 1898-1918. In: *Les Cahiers Luxembourgeois*, Nos 20/21, oct./nov. 1947. Notre Bassin Minier, pages 174-186.

⁵ « *Die Liebe und Treue für Kaiser und Reich, Landesfürst und Vaterland bei seinen Mitgliedern zu pflegen und zu stärken, sowie die Anhänglichkeit an die Kriegs- und Soldatenzeit im Sinne kameradschaftlicher Treue und Nationaler Gesinnung aufrecht zu erhalten.* » Koenig, Wilhelm : *Chronik von Siemianowitz-Laurahütte*, 1902, page 405. À noter que Willy Becker, chef de l’orchestre de l’usine de 1910 à 1912, était en poste à Königs-Laurahütte (Breslau = Wrocław PL), avant d’arriver à Differdange.

⁶ ANLux.: Int. 545.

⁷ *Luxemburger Zeitung*, édition du 24 novembre 1913.

⁸ Ce que les spécialistes appellent l’hypertrophie cardiaque idiopathique est entré dans l’histoire de la médecine sous le nom de « cœur de bière ».

Juillet et aout en photos

GALERIE

01↓



02↓



01→ Blues Express
02→ Diffbeach à la place du Marché

01↓



02↓



03↓



04↓



04↓



05↓



06↓



07↓



06↓



07↓



- 01 → La galerie Opkorn a exposer les œuvres de Chloé Schneidewind, lauréate du Prix du Jury Opkorn lors de l'édition 2025 de JuKoWo
- 02 → Conférence de presse du plan communal jeunesse
- 03 → Inauguration de Idemasport Sharing stations
- 04 → Manga Workshop avec Sabrina Kaufmann
- 05 → Remise des diplômes de l'école de musique régionale de Differdange
- 06 → Ouverture de la kermesse à Niederkorn
- 07 → Vernissage de l'exposition Senior Art

01 ↓



02 ↓



02 ↓



02 ↓



02 ↓



02 ↓



03 ↓



03 ↓



03 ↓



01 → Projet/conférence Mobbing, Maison relais Niederkorn
02 → Vacances loisirs des maisons relais
03 → La(rt) Sauvage à Lasauvage



30.07.2025
DO ROSÁRIO LOPES Rafael Miguel
& MONTEIRO GOMES Tairine



13.08.2025
LIMA DE JESUS Roberto &
SOUZA GOMES Maria Eduarda

FR
S.15

Differdingen

verfügt nun über

einen mobilen

Hochwasserschutz

Bei Unwetter

Angesichts der wiederholten Überschwemmungen der letzten Jahre – insbesondere in den Jahren 2024, 2021 und 2018 – hat die Stadt Differdingen beschlossen, konkrete Maßnahmen zum Schutz ihrer Einwohner zu ergreifen. So wurde kürzlich eine innovative mobile Wassersperre für 70.000 Euro angeschafft.

Dieses 120 Meter lange Schutzsystem ist eine erste Antwort auf die dringenden Forderungen der Bewohner des Stadtteils Fousbann, die besonders stark von Überschwemmungen betroffen sind. In der Rue Emile Mark, dem tiefsten Punkt des Stadtteils, stieg das Wasser bei den letzten Überschwemmungen bis zu einem Meter hoch und verursachte erhebliche Schäden, insbesondere an einem lokalen asiatischen Restaurant.

„Wir wollten etwas für diejenigen tun, die wiederholt Schaden erleiden“, erklärt Tom Ulveling, erster Schöffe der Stadt. Die Vorrichtung besteht aus 15 Meter langen Abschnitten und hat den Vorteil, dass sie leicht zu installieren ist. „Man muss sie nur auf den Boden legen und sie entfaltet sich automatisch“, erläutert Tom Ulveling. Im Juni dieses Jahres wurde von den kommunalen Teams ein erfolgreicher Test unter realistischen Bedingungen durchgeführt.

Die mobile Wassersperre wird in der ehemaligen kommunalen Werkstatt gelagert und kann bei Bedarf schnell auf-

gebaut werden. Sie verläuft bei ihrem Einsatz entlang der Hausfassaden bis zur Skulptur „Eternity“ an der Kreuzung der Umgehungsstraße. Dies erfordert eine vorübergehende Sperrung der Rue Emile Mark.

Diese Maßnahme ist Teil einer umfassenderen Präventionsstrategie. Die Gemeinde hat eine eingehende Studie in Auftrag gegeben, die eine detaillierte Karte der Hochwasserrisiken liefern wird. Zwar räumt Tom Ulveling ein, dass die Ausarbeitung dieser Studie Zeit benötigt, er versichert jedoch, dass sich Differdingen durch diese Bemühungen besser auf künftige klimatische Herausforderungen vorbereiten kann. Mitte Juli wurden zudem Drohneninspektionen des Kanalnetzes unter dem Stahlwerk durchgeführt. Die Ergebnisse dieser Analysen werden in ein Modell integriert, mit dem die Gemeinde verschiedene Unwettersituationen durchspielen und ihre Reaktionsfähigkeit auf extreme Wetterereignisse optimieren kann.

FR
S.13

Zuschuss für

Mitgliedskarte

Sportvereine und

-clubs

Das System zur Beantragung von Zuschüssen für Mitgliedskarten ändert sich ab der Saison 2025/26.

Kinder bis 19 Jahre, die in Differdingen wohnen und in einem Sportverein oder -club der Stadt eingeschrieben sind, können eine finanzielle Unterstützung für ihre Mitgliedskarte erhalten. Die Stadt Differdingen erstattet die Hälfte des Preises der Mitgliedskarte, bis zu einem Höchstbetrag von 100 €. Wenn die Familie die Teuerungszulage er-

hält (Nachweis erfordert), wird die Mitgliedskarte vollständig erstattet.

Die Sportabteilung akzeptiert die Banklastschrift oder die vom Verein/Club ausgefüllte Bescheinigung als Zahlungsnachweis. Die Bescheinigung über den Bezug der Teuerungszulage ist gegebenenfalls beizufügen.

Ab dieser Saison sind Anträge in Papierform nicht länger gültig. Neue Anträge müssen zwingend über unser Online-Formular gestellt werden. Alle Informationen und das weitere Vorgehen finden Sie auf differdingen.lu.



Kontakt

Sportabteilung
T. 58 77 1-1305/-1306/-1333
sports@differdange.lu

Dimanche,
14.9.2025
à partir de 9h00

ZAC Haneboesch II
DIFFERDANGE/NIEDERKORN
LUXEMBOURG

Rétromobile

Animation musicale:

Pour tout renseignement:
Tél. 24 55 86 26

Concert

Live

Cláudia Sofia Trio

21 Septembre 2025
19h30

Cláudia Sofia - voix & guitare
Markus Leukel - batterie
Lucio Vieira - basse

Le M-TISS Café Culturel
30, Avenue de la Liberté,
Differdange- Luxembourg

Venez vibrer au rythme d'un trio envoûtant mêlant jazz, bossa nova et influences lusophones dans une ambiance chaleureuse et conviviale

Entrée 10€ - Bar & petite restauration sur place

Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Luc Arend, Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli,
Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider
du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101

Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Septembre 2025, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu

f @ y d

**DIFF
MAG**

Ville de
Differdange

KlimaPakt

BACK TO SCHOOL

**Les bonnes
affaires de
la rentrée**

06 et 13 sept.
ROUE DE LA CHANCE

2.000€

de shopping
à gagner

**Du 25 août
au 14 septembre**



opkorn.lu